

Tumori della testa e del collo

La guida per le migliori cure per il cancro



Informazioni relative a questa guida

Quando le viene detto che ha, o che potrebbe avere, tumori della testa e del collo potrebbe provare un senso d'angoscia. Possono succedere rapidamente molte cose, e le potrebbero venire in mente molte domande. Questa guida può aiutare lei, la sua famiglia e i suoi amici a vivere questa esperienza.

Informazioni e supporto

Cancer Council: Per informazioni e supporto, contatti Cancer Council al numero **13 11 20** per parlare con un professionista sanitario esperto, oppure visiti il sito www.cancer.org.au.

Per maggiori informazioni sui tumori della testa e del collo cerchi l'opuscolo del Cancer Council "Understanding Head and Neck Cancer" (Capire i tumori della testa e del collo) sul sito del Cancer Council della sua zona.

Head and Neck Cancer Australia: Per informazioni sui tumori della testa e del collo e per supporto ai pazienti visiti il sito www.headandneckcancer.org.au.

Translating and Interpreting Service (TIS - servizio interpreti e traduttori): Se ha bisogno di un interprete, chiami TIS al numero **13 14 50** o visiti il sito www.tisnational.gov.au.

Esami iniziali e prescrizione di visite specialistiche

Sintomi

Il suo medico di famiglia (GP) o il dentista dovrebbero eseguire un controllo per vedere se riescono a capire qual è la causa dei suoi sintomi. Potrebbero chiederle se ha dei problemi, come ad esempio un'ulcera nella bocca che non guarisce, un nodulo nel collo, difficoltà a deglutire o un cambio di voce.

Esami iniziali di cui potrebbe aver bisogno

Analisi del sangue. Si preleva un campione di sangue per verificare il corretto funzionamento del corpo.

Ecografia. Si usano onde sonore per creare un'immagine della testa e del collo.

Tomografia assiale computerizzata (TAC). Vengono utilizzati computer e raggi X per creare un'immagine dettagliata della testa e del collo.

Risonanza magnetica per immagini (MRI). Una scansione che utilizza una potente calamita e onde radio per creare un'immagine dettagliata del corpo.

Ago aspirato ecoguidato. Si usano onde sonore per creare un'immagine del nodulo. Usando questa immagine come guida, il medico inserisce degli aghi nel nodulo per prelevare dei campioni. I campioni vengono esaminati al microscopio. Questo esame viene eseguito con anestesia locale, così da non farle sentire dolore.

Prescrizione di visita specialistica

Se il medico di famiglia o il dentista hanno qualche motivo di preoccupazione, le prescriveranno una visita specialistica per eseguire ulteriori esami presso un ospedale pubblico o presso una struttura privata. Gli specialisti sono medici altamente specializzati in una particolare area della medicina.

Gli specialisti possono includere un chirurgo della testa e del collo o un chirurgo maxillo facciale (un chirurgo che opera la testa, il collo, la bocca, la mascella e la faccia).



Può farsi accompagnare alle visite da un familiare o da un/a amico/a.



Tempistiche

La visita con lo specialista dovrebbe avvenire **entro due settimane** da quando le è stata prescritta.

Se non riesce ad ottenere un appuntamento entro questo lasso di tempo, contatti il suo medico di famiglia o il suo dentista.



Potrebbero venirle in mente le seguenti domande

- Posso scegliere se andare in un ospedale pubblico oppure in una struttura privata?
- Posso scegliere lo specialista che mi visiterà?
- Quanto mi costeranno le visite mediche?

Diagnosi e stadiazione

Lo specialista eseguirà ulteriori esami per verificare se sono presenti tumori della testa e del collo. Questo metodo di lavoro, seguito per stabilire se lei ha un problema medico, viene chiamato fare una **diagnosi**.

Potrebbero chiederle di sottoporsi a uno o a diversi tra i seguenti esami:

Endoscopia nasale. Viene inserito un tubo in gola attraverso il naso per eseguire un'attenta ispezione di queste aree.

Ecografia. Se ancora non ne ha eseguita una.

Tomografia assiale computerizzata (TAC). Se ancora non ne ha eseguita una.

Risonanza magnetica per immagini (MRI). Se ancora non ne ha eseguita una.

Tomografia ad emissione di positroni (PET). Si inietta una piccola quantità di una sostanza radioattiva e il corpo viene scansionato per vedere dove si trova il cancro.

Biopsia. Si preleva un campione dalla zona anomala. Il campione viene inviato presso un laboratorio per stabilire la presenza o meno di tumori della testa e del collo. Questo può esser fatto da uno specialista o in radiologia tramite un ago sottile. Le verrà effettuata un'anestesia locale o generale (cioè la faranno addormentare) così che non avverta niente.

Questi esami sono utilizzati per fornire allo specialista maggiori informazioni sul cancro, come ad esempio l'esatta posizione, un'eventuale crescita o per verificare se si è diffuso e a quale stadio si trova. Questa procedura si chiama **stadiazione**. La **stadiazione** aiuta a capire quale sia il trattamento più adatto a lei.



Tempistiche

I risultati dovrebbero essere disponibili **entro due settimane** da quando ha eseguito gli esami.



Potrebbero venirle in mente le seguenti domande

- Cosa sono i tumori della testa e del collo?
- Che esami dovrò fare?
- Quanto costano gli esami/le visite mediche?
- Dove farò la terapia? Ho la possibilità di scegliere?
- A che stadio è il mio cancro?
- Quali sono i servizi di supporto disponibili?

Terapia

Esistono diversi modi per trattare i tumori della testa e del collo. Lo specialista le illustrerà le diverse opzioni di terapia disponibili.

La sua terapia verrà eseguita da un team di esperti, ed è possibile che lei abbia bisogno di più di una terapia per ottenere i risultati migliori. Il team si consulterà con lei e con la sua famiglia, o con chi la assiste, per pianificare la terapia.

Potrebbe essere necessario sottoporsi a una o più delle seguenti terapie:

L'**intervento chirurgico** consiste nella rimozione del cancro. È la terapia più comune per le persone con tumori della testa e del collo.

La **radioterapia** utilizza i raggi X per distruggere le cellule cancerogene e per fermare la crescita del cancro. La radioterapia potrebbe essere utilizzata da sola oppure insieme alla radioterapia.

La **chemioterapia** utilizza farmaci per distruggere le cellule cancerogene e per fermare la crescita del cancro. Potrebbe essere utilizzata insieme alla radioterapia per aumentare l'efficacia della terapia, oppure da sola, per rallentare la crescita del cancro e per alleviare i sintomi.

Per maggiori informazioni visiti il sito

www.cancer.org.au/cancer-information/treatment.

È inoltre disponibile l'assistenza di supporto (ovvero terapie o servizi che la aiutano durante l'esperienza del cancro).



Tempistiche

Dopo l'approvazione del suo piano di terapia, la terapia dovrebbe iniziare **entro quattro settimane** se si prova a curare il cancro oppure **entro due settimane** se è improbabile che si curi.



Può chiedere al suo medico di famiglia di venir indirizzata/o presso un altro specialista per avere una seconda opinione.

Sperimentazioni cliniche

Potrebbero invitarla a partecipare a una sperimentazione clinica. Le sperimentazioni cliniche vengono utilizzate per capire se una nuova terapia è sicura e più efficace delle terapie esistenti. Molte persone malate di cancro oggi vivono più a lungo e hanno una migliore qualità della vita grazie alle sperimentazioni cliniche.

Per maggiori informazioni visiti il sito

www.australiancancertrials.gov.au.

Terapie complementari

Parli con il tuo team di assistenza sanitaria delle eventuali terapie complementari (inclusi gli integratori alimentari come le vitamine) che utilizza o che vorrebbe utilizzare. Anche una semplice vitamina, infatti, potrebbe non andare bene con la tua terapia.



Potrebbero venirti in mente le seguenti domande

- Che terapia mi consiglia?
- Dove dovrò andare per sottopormi alla terapia?
- Quanto costerà la terapia e quanto dovrò pagare di tasca mia?
- Quali attività/esercizi possono aiutarmi durante e dopo la terapia?
- Potrò continuare a lavorare?
- Quale sarà l'impatto della terapia sulla mia vita quotidiana?
- Chi sono le persone che fanno parte del mio team e chi è il mio contatto principale?
- Quali sono i possibili effetti collaterali della terapia?
- Chi devo contattare se non mi sento bene o se ho delle domande?
- La terapia avrà un impatto sulla mia capacità di avere dei figli?



Decisioni relative ai costi

Potrebbe essere necessario pagare per alcune visite, esami, farmaci, per il pernottamento, per gli spostamenti o per il parcheggio.

Parli con il tuo medico di famiglia, con lo specialista o con il tuo assicuratore (se possiedi una polizza sanitaria privata) per capire quali costi vengono coperti e quali potrebbero essere le spese che deve pagare di tasca propria.

Se ha dei dubbi sui costi, può parlare con il suo team di assistenza sanitaria o con un assistente sociale di come:

- usare il metodo bulk-billing (senza esborso di tasca propria) oppure eseguire la terapia con il sistema pubblico
- ricevere aiuto per l'alloggio durante la terapia
- capire l'impatto che la terapia potrebbe avere dal punto di vista finanziario.

Può contattare il Cancer Council al numero **13 11 20** per parlare del supporto finanziario con un professionista sanitario.

Per maggiori informazioni sui costi, visiti il sito

www.cancer.org.au/support-and-services/practical-and-financial-assistance

e

www.cancer.org.au/support-and-services/practical-and-financial-assistance/what-will-i-have-to-pay-for-treatment.

Recupero

La terapia per il cancro può provocare dei cambiamenti fisici ed emotivi.

Pianificazione dei controlli di routine

Il tuo team di assistenza sanitaria collaborerà con lei per creare un piano per lei e per il suo medico di famiglia. Il piano spiegherà:

- chi sarà il suo punto di contatto principale dopo la terapia
- quanto spesso dovrà fare le visite di controllo e quali esami saranno richiesti
- come capire e gestire gli effetti collaterali della terapia
- come ricevere aiuto immediato se pensa che il cancro si sia ripresentato o sia peggiorato.

Molte persone si preoccupano perché pensano che il cancro si possa ripresentare. Il suo specialista e il team di assistenza sanitaria le parleranno di ciò di cui avrà bisogno e possono indirizzarla ad altri professionisti sanitari e a servizi di supporto comunitari.

Potrebbe ricevere informazioni anche sui seguenti argomenti:

- segnali e sintomi ai quali fare attenzione per capire se il cancro si è ripresentato
- effetti tardivi della terapia e specialisti che potrebbe aver bisogno di consultare
- come fare delle scelte di vita sana per avere le migliori possibilità di recupero e per stare bene.

Per maggiori informazioni visiti il sito www.cancer.org.au/cancer-information/after-a-diagnosis/after-cancer-treatment.



Potrebbero venirle in mente le seguenti domande

- Chi devo contattare se non sto bene?
- Cosa posso fare per essere più sano/a possibile?
- Dove posso ricevere ulteriore aiuto?

Vivere con un cancro in stadio avanzato

Se il cancro si ripresenta

A volte il cancro può ripresentarsi dopo la terapia. Può ripresentarsi nello stesso posto dove era comparso la prima volta oppure in un'altra parte del corpo.

Se il cancro si ripresenta, potrebbero indirizzarla presso lo specialista o l'ospedale dove è stato/a curato/a la prima volta, oppure presso un diverso specialista.

La terapia dipenderà dallo stato di diffusione del cancro, dalla velocità di crescita e dai sintomi che lei prova.



Potrebbero venirle in mente le seguenti domande

- Dove si trova il cancro? Si sta diffondendo?
- Quali sono le terapie disponibili?
- Quali sono le possibilità che la terapia questa volta funzioni?
- Esiste una sperimentazione clinica disponibile?
- Ci sono altri luoghi dove posso ricevere supporto?

Pianificazione anticipata delle cure

Il suo medico di famiglia o il team di assistenza sanitaria potrebbero parlare con lei, con la sua famiglia e con chi la assiste delle sue terapie ed esigenze mediche future.

Disposizione anticipata di trattamento

Le disposizioni anticipate di trattamento, conosciute anche col nome di testamento biologico, sono un documento legalmente vincolante preparato da lei per far sapere alla sua famiglia e al team di assistenza sanitaria il tipo di terapia e di assistenza che desidera, o che non desidera, ricevere nel caso lei stesse così male da non essere più in grado di prendere quelle decisioni autonomamente. Per maggiori informazioni visiti il sito www.advancecareplanning.org.au.

Cure palliative

Il suo specialista potrebbe indirizzarla presso i servizi di cure palliative, ma questo non sempre significa cure di fine vita. Oggi le persone possono venir indirizzate a questi servizi con molto anticipo se si ha il cancro o se la malattia si ripresenta. Le cure palliative possono aiutarla a vivere al meglio, per esempio attraverso la gestione del dolore e dei sintomi. Queste cure possono essere somministrate a casa, in ospedale o in un altro luogo di sua scelta.

Ne parli con il suo medico di famiglia o con lo specialista oppure visiti il sito www.palliativecare.org.au.

Prendere decisioni sulla terapia

Potrebbe decidere di non sottoporsi ad alcuna terapia, oppure di sottoporsi solo ad una terapia per la riduzione del dolore e del malessere. Parli della sua decisione con il team di assistenza sanitaria, col suo medico di famiglia, con i suoi familiari e con chi la assiste. Per maggiori informazioni visiti il sito www.cancer.org.au/cancer-information/treatment/advanced-cancer-treatment.



Potrebbero venirle in mente le seguenti domande

- Cosa potete fare per alleviare i miei sintomi?
- Che tipo di supporto aggiuntivo posso ricevere se la mia famiglia e i miei amici si prendono cura di me a casa?
- Potete aiutarmi a parlare alla mia famiglia di quello che sta succedendo?
- Che tipo di supporto è disponibile per la mia famiglia o per chi mi assiste?
- Potete indirizzarmi ai servizi di supporto comunitario?

Avvertenza: Consulti sempre il suo medico per questioni relative alla sua salute. Questa guida è da intendersi unicamente come un'introduzione generale e non sostituisce la consulenza da parte di professionisti medici, legali o finanziari. Le informazioni sul cancro vengono costantemente aggiornate e revisionate dalla comunità medico-scientifica. Sebbene siano state prese tutte le misure per assicurare l'accuratezza al momento della pubblicazione, Cancer Council Australia e i suoi membri declinano qualsiasi responsabilità per perdite o danni subiti per l'utilizzo o per aver fatto affidamento sulle informazioni qui fornite.

Publicato nel novembre 2021.

Questa pubblicazione è basata sulle informazioni del percorso ottimale di cura per persone con tumori della testa e del collo (2a edizione), disponibile sul sito www.cancer.org.au/OCP.